



ZUBIZARRETA

**INSITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/  
BASQUE INSTITUTE**

**Aurrekontua Betetzeari eta Legezetasunari Buruzko  
Adostutako Prozeduren Txostena / Informe de Procedimientos  
Acordados sobre el Cumplimiento Presupuestario y de Legalidad**

**2020KO EKITALDIA/EJERCICIO 2020**



**AURREKONTUA BETETZEARI ETA**  
**LEGEZKOTASUNARI BURUZKO**  
**ADOSTUTAKO PROZEDUREN TXOSTENA**

Kontrol Ekonomikoko Bulegoari, INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE. aginduta.

Sektore publikoko INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE Zuzenbide pribatuko Ente publikoari (aurrerantzean Entea) aplikatu beharreko 2020ko ekitaldiko aurrekontua betetzeari eta legezkotasunari buruz zuekin adostutako prozedurak egin ditugu (jarraian adierazi dira). Horien norainokoa eta edukia Eusko Jaurlaritzako Ekonomia eta Ogasun Sailak egindako 2020ko abenduaren 22ko 9/2020 Zirkularrean (Zirkularra) dago aurreikusita. Gure lana egiteko, Espainian oro har onartuta dauden eta adostutako prozeduren aginduei aplikatu behar zaizkien arau profesionalei jarraitu diegu. Horrelako lanetan txostenaren irakurleak ateratzen ditu bere ondorioak, jakinarazten zaizkion aurkikuntza objektiboak kontuan hartuta. Aurkikuntza horiek zuek definitutako prozedura zehatzak aplikatzetik eratorri dira, adierazitako zirkularrean aipatzen den Enteari aplikatu beharreko araudiarekin lotutako hainbat alderdi betetzeari buruzko ebaluazioa egin ahal izan dezazuen. Halaber, txostenaren hartzaileak izango du erdietsi nahi diren helburuak lortzeko egin diren prozeduren nahikotasunari buruzko ardura. Beraz, guk ez dugu inongo erantzukizunik izango aplikatutako prozeduren nahikotasunari buruz.

Horren guztiaren arabera, honako hauek izan dira aurrekontua betetzeari eta legezkotasunari buruzko memoria (memoria) dela-eta 2020ko abenduaren 31n amaitu zen ekitaldirako aplikatutako prozedurak Enteko administratzaileek prestatu eta sinatuta):

1. Aurrekontu-araubidea arautzen duten arauen betetze-mailari dagokionez (ustiapen- eta kapital-aurrekontuak), eta aurreikusitako helburuak bete izanari dagokionez, honakoa egiaztatu dugu:

**INFORME DE PROCEDIMIENTOS**  
**ACORDADOS SOBRE EL CUMPLIMIENTO**  
**PRESUPUESTARIO Y DE LEGALIDAD**

A la Oficina de Control Económico por encargo de INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE.

Hemos llevado a cabo los procedimientos acordados con Uds. que se indican a continuación en relación con el cumplimiento presupuestario y de legalidad del ejercicio 2020 aplicable a INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE Ente Público de Derecho Privado del sector público (en adelante el Ente) cuyo alcance y contenido se encuentra previsto en la Circular nº 9/2020 de fecha 22 de diciembre de 2020 emitida por el Departamento de Economía y Hacienda del Gobierno Vasco (la Circular). Nuestro trabajo se ha realizado siguiendo normas profesionales de general aceptación en España aplicables a los encargos de procedimientos acordados. En un trabajo de este tipo es el lector del informe quien obtiene sus propias conclusiones a la luz de los hallazgos objetivos sobre los que se le informa, derivados de la aplicación de los procedimientos concretos definidos por Uds. con el propósito de permitirles la evaluación del cumplimiento de determinados aspectos relacionados con la normativa aplicable al Ente al que se hace referencia en la mencionada Circular. Asimismo, el destinatario del informe es responsable de la suficiencia de los procedimientos llevados a cabo para los propósitos perseguidos. En consecuencia, no asumimos responsabilidad alguna sobre la suficiencia de los procedimientos aplicados.

Conforme a lo anterior, los procedimientos aplicados para el ejercicio finalizado a 31 de diciembre de 2020 sobre la memoria de cumplimiento presupuestario y de legalidad adjunta (la memoria), preparada y firmada por los Administradores del Ente han sido los siguientes:

1. En relación con el grado de cumplimiento de las normas reguladoras del Régimen presupuestario (presupuestos de explotación y capital) así como el cumplimiento de los objetivos previstos, hemos verificado:





## ZUBIZARRETA

- 1.1. Kapital- eta ustiapen-aurrekontuei buruz erantsi den memorian azaldutako informazioa Zirkularraren II. eranskinean ezarritako formatuan azaldu da.
- 1.2. Aurreko 1.1 paragrafoan aipatu diren kapital- eta ustiapen-aurrekontuei buruz “Hasierako aurrekontua” izeneko zutabeaz azaltzen diren zenbatekoak bat datoz Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) aurrekontuetan hasieran onetsi zirenekin. Halaber, “Eguneratutako aurrekontua” zutabeko zenbatekoak aurrekontuak aldatzeko bidezko araubidearen bitartez justifikatu dira, betiere maiatzaren 24ko 1/1011 Legegintzako Dekretuak onetsi zuen Euskadiko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean diren lege-xedapenen testu bategineko (testu bategina) 97. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.
- 1.3. “Egindakoa” zutabeaz agertzen diren zenbatekoak, kapital- eta ustiapen-aurrekontuei dagozkienak (aurreko 1.1. puntuan aipatzen dira), Zirkularraren 2.a) puntuan zehaztutako prozedurak aplikatuz eskuratu direla.
- 1.4. Memoriak, era berean, aurreko 1.1 paragrafoan aipatu diren kapital- eta ustiapen-aurrekontuei buruz “Eguneratutakoa” eta “Egindakoa” zutabeetako zenbatekoen artean dauden desbideratzeak azaltzen ditu, baldin eta “Aldea” zutabeaz azaldutako zenbatekoetan eguneratutako aurrekontu-zenbatekoaren % 5 baino gehiagoko desbideratzeak azaltzen badira, betiere desbideratze horiek 30.000 eurotik gora jotzen badute.
- 1.5. Testu bateginaren 54.2 artikulua arabera izaera mugaduna duten kontzeptuek (finantza-inbertsioek, langile-gastuek, besteren baliabideek, transferentzien eta eman beharreko diru-laguntza arruntak eta kapitaleko dirulaguntzen baturak eta ibilgetu material eta ukiezinean egindako inbertsioen baturak) ez dute onetsitako aurrekontu eguneratua gainditzen.
- 1.1. Que la información que se muestra en la memoria adjunta relativa a los presupuestos de capital y explotación se incluye con el formato establecido en el punto 1 del Anexo II de la Circular.
- 1.2. Que los importes que se muestran en la columna “Presupuesto inicial”, relativos a los presupuestos de capital y explotación mencionados en el párrafo 1.1 anterior, se corresponden con los aprobados inicialmente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi (CAE) y los importes de la columna “Presupuesto Actualizado” se encuentran justificados por el correspondiente régimen de modificaciones presupuestarias que se han realizado conforme a lo establecido en los artículos 97 y siguientes del Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre el Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo (El Texto Refundido).
- 1.3. Que los importes que se muestran en la columna “Realizado” relativos a los presupuestos de capital y explotación (mencionados en el punto 1.1 anterior) se han obtenido de la aplicación de los procedimientos detallados en el punto 2.a) de la Circular.
- 1.4. Que la memoria incluye una explicación de las desviaciones existentes entre los importes que se muestran en las columnas “Actualizado” y “Realizado” relativos a los presupuestos de capital y explotación mencionados en el párrafo 1.1 anterior, en aquellos casos en los que los importes registrados en la columna “Diferencia” presenten desviaciones superiores al 5% del importe presupuestario actualizado, siempre y cuando dichas desviaciones superen los 30.000 euros.
- 1.5. Que los conceptos que tienen carácter limitativo de acuerdo con el artículo 54.2 del Texto Refundido (inversiones financieras, gastos de personal, recursos ajenos, la suma de las transferencias y subvenciones corrientes y de capital a conceder y la suma de las inversiones en inmovilizado material e intangible) no exceden el presupuesto actualizado aprobado.



## ZUBIZARRETA

- 1.6. 2020 ekitaldiko aurrekontu-likidazioa testu bateratuaren 21. artikulua ezarritakoaren arabera egin da (ustiapeneko diru-laguntzak itzultzea, Enteak mozkinik edo irabazirik ateraz gero).
- 1.7. Memoriak, Zirkularreko II. eranskineko 1.c) puntuan azaldutako formatuari jarraituz, honakoak azaltzen ditu: aurrekontuetan aurreikusitako helburuak, aurrekontuan sartutako magnitudeak eta eskuratutako magnitudeak, eta desbideratze guztien azalpena.
2. Kontratazio-arloa 9/2017 Legeak eta 3/2020 Errege Lege Dekretuak arautzen dute: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko kontratuena (SPKL), Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora; eta 3/2020 Errege Lege Dekretua, otsailaren 4koa, presako neurriena, eta zeinaren bidez Espainiako ordenamendu juridikoan txertatzen baitira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/25/EB zuzentzarauak, besteak beste, sektore jakin batzuetako kontratazio publikoaren eremuan. Aipatu legeria betetzeari dagokionez, prozedura hauek egin dira:
  - 2.1. Enteak botere adjudikatzailaren bitarteko propioaren izaera badu, egiaztatu dugu jasota geratu dela SPKLren 32.2.b) artikuluan ezarritako betekizuna benetan betetzen dela Enteen urteko kontuen parte den memorian eta, ondorioz, kontu-ikuskariak hori egiaztatu duela urteko kontuak ikuskatzerako orduan.
  - 2.2. Egiaztatu Enteen kontratatzaileen profilak betekizun hauek betetzen dituela:
    - 2.2.1. Kontratatzailaren profila Interneten bidez bakarrik jakinaraztea, sarbide librez, aurretiazko identifikazio barik (SPKLren 63 art., 3/2020 ELD 74 art.).
- 1.6. Que la liquidación presupuestaria del ejercicio 2020 se ha realizado conforme a lo establecido en el artículo 21 del Texto Refundido (reintegro de subvenciones de explotación en el caso de que el Ente obtenga beneficios).
- 1.7. Que la memoria recoge, de acuerdo con el formato establecido en el punto 1.c) del Anexo II de la Circular, los objetivos marcados en los presupuestos, las magnitudes presupuestadas y obtenidas, y una explicación de todas las desviaciones producidas.
2. En relación al cumplimiento de la legalidad en materia de contratación, regulada por la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP), por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, (TRLCSP), y por el Real Decreto-ley 3/2020, de 4 de febrero, por el que se incorporan al ordenamiento jurídico español, entre otras, las Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/25/UE, de 26 de febrero de 2014, en el ámbito de la contratación pública en determinados sectores, hemos llevado a cabo los siguientes procedimientos:
  - 2.1. Si el Ente tiene la consideración de medio propio personificado respecto de un poder adjudicador, verificar que el cumplimiento efectivo del requisito establecido en el art. 32.2.b) de la LCSP está reflejado en la Memoria integrante de las Cuentas Anuales del Ente y, en consecuencia, ha sido objeto de verificación por el auditor de cuentas en la realización de la auditoría de dichas cuentas anuales.
  - 2.2. Verificar si el perfil de contratante del Ente cumple los siguientes requisitos:
    - 2.2.1. Perfil de contratante difundido exclusivamente a través de Internet, con acceso libre, no requiriendo identificación previa (art. 63 LCSP, art. 74 RD-I 3/2020).





## ZUBIZARRETA

2.2.2. Entearen webgune instituzionalak kontratatzailearen profilarekin lotzen duen esteka bat izatea, eta profil hori «Kontratazio Publikoa Euskadin» Plataforman kokatua egotea (SPKLren 347.3 art., 1. eta 2. par.).

2.3. Enteari eskatu erakundeak berak (kontratazio-organoak) 2020ko ekitaldian **formalizatu** dituen **kontratazio-espedienteen** zerrenda.

2.3.1. Erakundeak emandako zerrenda eta Euskadiko Kontratazio Publikoaren plataforman dagoen Kontratuen Erregistrotik (REVASCON) Excel formatuan lortzen den informazioa alderatzea. Erakundearekin izan daitezkeen desadostasunak argitzea.

2.3.2. Aurreko apartatuan kontsultatutako eta entitatearekin baliozkotutako Excel-ari dagokionez, egiaztatu behar da zatikapenik egin ote den espedientearen zenbatekoa murrizteko eta, horrela, publikotasun-baldintzak edo dagozkion adjudikazio-prozedurakoak saihesteko (SPKL, 99.2 artikulua).

2.3.3. Kontsultatutako Excel-etik, **SPKLk edo 3/2020 ELDk araututako** adjudikazio-zenbatekorik handieneko hiruna kontratazio-espediente hautatu behar dira talde hauetan (9 guztira):

- Obra-kontratuak / Obren emakida-kontratuak / Zerbitzuen emakida-kontratuak.
- Hornidura-kontratuak.
- Zerbitzu-kontratuak

Ondoren, hautatutako **kontratazio-espedienteak** zehazten dira (lotea esleitu gero, aztertutako 9 espedienteetan sartutako loteak zehaztu behar dira):

2.2.2 La página web institucional del Ente incluye un enlace a su perfil de contratante, **que deberá alojarse en la Plataforma de Contratación Pública en Euskadi** (art. 347.3 par. 1º y 2º LCSP).

2.3. Solicitar al Ente el listado de **los expedientes de contratación formalizados** por la propia entidad (órgano de contratación) durante el ejercicio 2020:

2.3.1. Comparar el listado facilitado por la entidad con la consulta en formato Excel que se obtiene de la web de la Plataforma de Contratación Pública en Euskadi, Registro de contratos (REVASCON), apartado búsqueda de contratos. Depurar con la entidad las posibles discrepancias.

2.3.2. Sobre la consulta en Excel validada con la entidad en el apartado anterior, verificar si existen indicios de fraccionamiento con la finalidad de disminuir la cuantía del expediente y eludir así los requisitos de publicidad o los relativos al procedimiento de adjudicación que correspondan (art. 99.2 LCSP).

2.3.3. Seleccionar de la consulta en Excel, los tres expedientes de contratación **regulados por la LCSP o el RD-1 3/2020** de mayor importe de adjudicación, de cada uno de los siguientes grupos (9 en total):

- Contratos de obra / de concesión de obra / de concesión de servicios.
- Contratos de suministro.
- Contratos de servicios

A continuación se detallan los **expedientes de contratación** seleccionados, (en caso de adjudicación por lotes, detallar los lotes incluidos en los 9 expedientes analizados):



| Kodea<br>Código | Titulua<br>Título                                           | Kontratu<br>mota<br>Tipo de<br>contrato | Adjudicatario<br>Esleipenduna       | Esleipenaren<br>zenbatekoa,<br>BEZarekin<br>Importe de<br>adjudicación,<br>con IVA | A/B/C egoera<br>Escenario<br>A/B/C |
|-----------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| K1-2020         | Servicios de agencia de viajes/ Bidaia agentzien zerbitzuak | Zerbitzuak/<br>Servicios                | Desestimiento                       | 178.316,45                                                                         | A                                  |
| K2-2020         | Servicios de agencia de viajes/ Bidaia agentzien zerbitzuak | Zerbitzuak/<br>Servicios                | AVORIS<br>RETAIL<br>DIVISIÓN, S. L. | 178.316,45                                                                         | A                                  |

2.4. A EGOERA: SPKL-K ARAUTUTAKO KONTRATUAK, SPKL-REN 118.1 ETA 318.A ARTIKULUETAN ZEHAZTUTAKO ZENBATEKOETATIK GORAKO BALIO ZENBATETSIKOAK

2.4. ESCENARIO A: CONTRATOS REGULADOS POR LA LCSP, POR VALOR ESTIMADO SUPERIOR A LOS INCLUIDOS EN LOS ARTÍCULOS 118.1 Y 318.A) DE LA LCSP.

| A EGOERA<br>ESCENARIO A          | Obren emakidak<br>Concesiones<br>de obras | Zerbitzuen<br>emakidak<br>Concesiones<br>de servicios | Obrak<br>Obras | Zerbitzuak<br>Servicios | Hornidurak<br>Suministros |
|----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|---------------------------|
| APBE erakundea<br>Ente PAAP      | edozein kopuru<br>cualquier importe       |                                                       | ≥ 40.000       | ≥ 15.000                |                           |
| APEBE<br>erakundea<br>Ente PANAP | ≥ 40.000                                  |                                                       |                |                         |                           |
| Sozietate<br>Sociedad            |                                           |                                                       |                |                         |                           |
| Fundazio<br>Fundación            |                                           |                                                       |                |                         |                           |

2.4.1. Kontratuaren PRESTAKETARI dagokionez (kontratazio-prozeduraren hasieraren, espediente onartzearen eta lizitazio-prozedura irekitzearen arteko jarduketak, SPKLren 115-130 artikuluetan), hau egiaztatzen da:

2.4.1.1. Lizitazioa prestatzeko merkatuaren aurretiazko kontsultak egin badira:

2.4.1. En relación a la PREPARACIÓN del contrato (actuaciones comprendidas entre el inicio del procedimiento de contratación, aprobación del expediente y apertura del procedimiento de licitación, arts. 115 a 130 LCSP), verificar que:

2.4.1.1. En caso de que se hayan realizado consultas preliminares de mercado para preparar la licitación:





- a) Kontsulta hasi aurretik, kontratatzailearen profilean argitaratu da SPKLren 115.1 artikulua agindutako informazioa.
- b) Badago egindako kontsultei buruzko txosten arrazoitu bat kontratazio-espeditentean, SPKLren 115.3 artikuluan ezarritako edukiarekin, eta kontratatzailearen profilean argitaratuta dago.

2.4.1.2. Kontratazio-espeditentearen barruan daude kontratua arautuko duten administrazio-klausula partikularren eta preskripzio teknikoaren pleguak, edo horien ordezkari dokumentuak, baldin eta 116.3 artikuluan ezarritako adjudikazio-prozedurak erabili badira.

2.4.1.3. Espeditentean behar bezala justifikatu dira alderdi hauek (SPKLren 116.4 art.):

- a) Prestazioak kontratatuta bete nahi den beharra, eta horrek kontratuarekin duen harremana, zeinak zuzenekoa, argia eta proportzionala izan beharko duen.
- b) Zerbitzu-kontratuaren, bitartekoen nahikotasun ezaren txostena.
- c) Kontratuaren helburua lotetan ez banatzeko erabakia, dagokionean.
- d) Kontratuaren balio zenbatetsia, hura osatzen duten kontzeptu guztiei aipamena eginez.
- e) Parte-hartzaileei eskatzen zaien sailkapena, sailkapen hori nahitaezkoa den kasuetan.

- a) Antes de iniciarse la consulta se ha publicado en el perfil del contratante la información sobre dicha consulta requerida en el art. 115.1 de la LCSP.

- b) Existe un informe motivado sobre las consultas realizadas, con el contenido establecido en el art. 115.3 de la LCSP, que forme parte del expediente de contratación y se encuentre publicado en el perfil del contratante.

2.4.1.2. El expediente de contratación incorpora el pliego de cláusulas administrativas particulares y el de prescripciones técnicas que hayan de regir el contrato, o los documentos sustitutos en el caso de elección de los procedimientos de adjudicación establecidos en el art. 116.3.

2.4.1.3. En el expediente se justifican adecuadamente (art.116.4 LCSP):

- a) La necesidad a la que se pretende dar satisfacción mediante la contratación de las prestaciones correspondientes; y su relación con el objeto del contrato, que deberá ser directa, clara y proporcional.
- b) En los contratos de servicios, el informe de insuficiencia de medios.
- c) La decisión de no dividir en lotes el objeto del contrato, en su caso.
- d) El valor estimado del contrato, con una indicación de todos los conceptos que lo integran.
- e) La clasificación que se exija a los participantes, en caso de que sea preceptiva.



- f) Kaudimen tekniko edo profesionalaren eta gaitasun ekonomiko eta finantzarioaren irizpideak, bai eta horiek egiaztatze dokumentuak ere (SPKLren 86 art.).

Erregulazio harmonizatuko kontratuen (EHK) kasuan, kontratazio-organoak kaudimena egiaztatze eskatutako dokumentuak SPKLren 87-91. artikuluetan jasotakoen artean egon beharko dira.

- g) Lizitazio-prozeduraren hautaketa, batik bat publizitaterik gabeko prozedura negoziatuen kasuan. Horietan espresuki justifikatu behar da SPKLren 168. artikuluan ezarritako baldintzetako bat betetzen dela.

- h) Kontratua adjudikatzeko kontuan izango diren irizpideak, bai eta hautatutako formulak, horiek erabiliz ebalua daitezkeen adjudikazio-irizpideak hautatu badira (SPKLren 146.2b art.).

- i) Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak.

2.4.1.4. Kontratazio-organoak ebazpen arrazoitu bat eman du kontratazio-espedientea onartzeko eta adjudikazio-prozedura irekitzeko agintzeko, eta ebazpen hori kontratatzailearen profilean argitaratu da (117.1 art.).

2.4.2. Kontratuaren LIZITAZIOARI dagokionez, hau egiaztatzen da:

2.4.2.1. Kontratua adjudikatzeko lizitazio-iragarkiaren argitalpena dagozkion

- f) Los criterios de solvencia técnica o profesional, y económica y financiera, así como los documentos que los acreditan (art. 86 LCSP).

En el caso de contratos sujetos a regulación armonizada (SARA), los documentos requeridos por el órgano de contratación para acreditar la solvencia, deberán estar incluidos entre los previstos en los artículos 87 a 91 de la LCSP

- g) La elección del procedimiento de licitación, especialmente en los procedimientos negociados sin publicidad, en los que deberá constar justificación expresa de encontrarse en uno de los supuestos establecidos por el art. 168 de la LCSP.

- h) Los criterios que se tendrán en consideración para adjudicar el contrato, así como la elección de las fórmulas, en caso de que se hayan elegido criterios de adjudicación evaluables mediante su utilización (art. 146.2b) LCSP).

- i) Las condiciones especiales de ejecución del contrato, en su caso.

2.4.1.4. El órgano de contratación ha dictado resolución motivada aprobando el expediente de contratación y disponiendo la apertura del procedimiento de adjudicación, y que la citada resolución ha sido objeto de publicación en el perfil de contratante (art. 117.1).

2.4.2. En relación a la LICITACIÓN del contrato, verificar que:

2.4.2.1. El anuncio de licitación para la adjudicación del contrato se ha





bitartekoen bidez egin da, SPKLren 135. artikulua arabera.

2.4.2.2. Eskaintzak aurkezteko epeak bat datoz SPKLn eta pleguan ezarritakoarekin.

2.4.3. Kontratuaren ADJUDIKAZIOARI dagokionez, esleipena ekonomikoki onuragarriena den eskaintzak jaso duela egiaztatzea (SPKLren 1. eta 150. artikulua), aurrez ezarritako esleipen-irizpidearen arabera (SPKLren 145. eta 146. artikulua), eta hura aplikatzea, arrazoietan oinarritutako adjudikazio-ebazpena eman bada, eta 15 eguneko epean kontratatzailearen profilean argitaratu (SPKLren 151.1 artikulua).

2.4.4. ADJUDIKAZIODUNAREN AURRETIKO BETEKIZUNAK BETETzen dituela egiaztatzeari dagokionez (SPKLren 150.2 artikulua, SPKLren 140.1 artikuluekin lotuta), hau egiaztatzen da:

2.4.4.1. Erakunde adjudikaziodunak egiaztagiria aurkeztu ditu: behar bezala eratuta egotearenak, bere sozietate-xedea kontuan hartuta lizitaziora aurkezteko aukera izatearenak eta erantzukizunpeko adierazpena izenpetu duen pertsona adierazpen hori aurkezteko eta proposatzeko behar den ordezkariaren jabe izatearena (140.1.a.1. artikulua).

2.4.4.2. Adjudikaziodunak kontratazeko debekuen eraginpean ez dagoela frogatzeko lekukotza judiziala edo administrazio-egiaztagiria aurkeztu du edo, bestela, administrazio-agintaritza baten, notario publiko baten edo organismo profesional kualifikatu baten aurrean aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpena (SPKLren 85. art.).

publicado en el medio correspondiente, de acuerdo al artículo 135 de la LCSP.

2.4.2.2. Los plazos de presentación de ofertas son acordes con lo establecido en la LCSP y el Pliego.

2.4.3. En relación a la ADJUDICACIÓN del contrato, verificar que la adjudicación corresponde a la oferta económicamente más ventajosa (arts. 1 y 150 LCSP) conforme a los criterios de adjudicación preestablecidos y su aplicación (arts. 145 y 146 LCSP), existiendo una resolución de adjudicación motivada, publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días (art. 151.1 LCSP).

2.4.4. En relación a la acreditación del CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PREVIOS DEL ADJUDICATARIO (art. 150.2 LCSP en relación con el artículo 140.1 LCSP), verificar que:

2.4.4.1. La entidad adjudicataria ha presentado la documentación justificativa de estar válidamente constituida y de que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como de que el firmante de la declaración responsable ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella (art. 140.1.a)1º).

2.4.4.2. Existe testimonio judicial o certificación administrativa por parte del adjudicatario, de no estar incurso en prohibiciones para contratar, o en su defecto, una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado (art. 85 LCSP).



2.4.4.3. Adjudikaziodunak frogatu du kontratazio-organoak espedienteen zehaztutako kaudimen ekonomiko eta finantzarioaren eta gaitasun profesional edo teknikoaren gutxieneko baldintzak betetzen dituela (ikusitako prozedura adostua 2.4.1.3. f)) edo dagokion sailkapena egiaztatu du, kaudimen-baldintza gisa ezarri bada (SPKLren 74. art.).

Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan izena emanda, 2.4.4. apartatuko hiru baldintzak egiaztatu ahal izango dira.

2.4.5. Egiaztatu da kontratua SPKLren 35. artikuluan ezarritako gutxieneko edukia duen kontratu-dokumentu baten bidez FORMALIZATU dela (SPKLren 153. art.).

Kontratuari, SPKLren 44 artikuluan arabera, Kontratazioaren arloko errekurtso berezia ipini ahal bazaio, lizitatzailerak eta hautagaiei adjudikazioaren jakinarazpena bidali zaienetik baldin hamabost egun igaro baino lehenago kontratua formalizatu ez dela egiaztatu (SPKLren 153.3 art.).

2.4.6. Kontratuaren EXEKUZIOARI dagokionez, hau egiaztatzen da:

2.4.6.1. Frogatu da Ente kontratugilea entregatutako ondasunen edo emandako zerbitzuen kontratuan ezarritakoarekin ados dagoela egiaztatzeko obra-ziurtagiriak edo dokumentuak onartu dituela (198.4 art.).

2.4.6.2. Kontratuan aldaketarik izan bada, euskarri batean justifikatu dira aldaketa eragin duten interes publikoko arrazoiak eta egoera, SPKLren 204. eta 205.

2.4.4.3. El adjudicatario ha acreditado estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica determinadas por el órgano de contratación en el expediente (ver procedimiento acordado 2.4.1.3. f)), o ha acreditado la clasificación correspondiente, en el caso de que la misma se haya establecido como requisito de solvencia (art. 74 LCSP).

Las tres circunstancias de este apartado 2.4.4 se podrán acreditar a través de la inscripción en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas.

2.4.5. Comprobar que el contrato se ha FORMALIZADO (art. 153 LCSP) en un documento contractual con el contenido mínimo establecido en el artículo 35 de la LCSP.

Si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44 de la LCSP, verificar que la formalización no se ha efectuado antes del transcurso de 15 días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos (art. 153.3 LCSP).

2.4.6. En relación a la EJECUCIÓN del contrato, verificar que:

2.4.6.1. Existe evidencia de la aprobación, por parte del Ente contratante, de las certificaciones de obra o los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados o servicios prestados (art. 198.4 LCSP).

2.4.6.2. En el caso de que se haya producido una modificación del contrato, existe soporte justificativo de las razones de interés público, así como del





artikuluetan ezarritakoen artean  
(SPKLren 203. art.).

supuesto de entre los  
establecidos en los arts. 204 y  
205 LCSP, que han motivado  
la modificación (art. 203  
LCSP).

3. Diru-laguntzen araubidea betetzeari dagokionez, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legeak (Legea) araututakoaren arabera —azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuak onetsi zuen, eta Euskadiko Ondareari buruzko Legearen testu bategina onartu zuen azaroaren 6ko 2/2007 Legegintzako Dekretuak aldatu—, sektore publikoko erakundeek diru-laguntzen jarduera kontuan hartuta, honakoak izan dira egindako prozedurak:

2020ko ekitaldian programa bakoitzeko emandako diru-laguntzen zerrendatik, enteak emango baitu, hautatu, ausaz, argitaratutako programetako bi, eta programa horietako bakoitzerako hautatu emandako 3 laguntza adierazgarrienak (zenbatekoari dagokionez), eta prozedura hauek egin horiei dagokienez:

- 3.1. Egiaztatu laguntzen deialdia eta arauak Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu direla.
- 3.2. Egiaztatu organo eskudunek baimendu dituztela laguntzen arauak eta laguntzak eurak ematea. Sozietatearen estatutuei edo erakundea sortzeko arauari begiratuko zaie horretarako.
- 3.3. Egiaztatu arau horiek honako alderdi hauek azaltzen dituztela gutxienez:
- Laguntzaren edo diru-laguntzaren xedearren definizioa.
  - Onuradunek laguntza edo diru-laguntza eskuratzeko bete behar dituzten baldintzak, horiek egiaztatzeko epea eta modua, eta eskaerak aurkezteko epea.

3. En relación al cumplimiento del régimen subvencional regulado por la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco (la Ley), aprobada por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre y modificada por el Decreto legislativo 2/2007 de 6 de noviembre que aprueba el Texto refundido de la Ley del Patrimonio de Euskadi, sobre la actividad subvencional de las entidades del sector público, los procedimientos realizados han sido los siguientes:

Seleccionar, a partir del listado de subvenciones concedidas por programa en el ejercicio 2020 facilitado por el Ente, 2 de los programas publicados tomados al azar y, para cada uno de dichos programas, seleccionar las 3 ayudas concedidas más significativas en cuanto a importe y realizar para ellas los siguientes procedimientos:

- 3.1 Verificar que la convocatoria de ayudas y las normas reguladoras han sido objeto de publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.
- 3.2 Verificar que las normas reguladoras y la concesión de ayudas se encuentran autorizadas por los órganos competentes conforme a los estatutos sociales o normas de creación de la entidad.
- 3.3 Verificar que estas normas reguladoras contienen como mínimo los siguientes extremos:
- Definición del objeto de la ayuda o subvención.
  - Requisitos que deberán reunir los beneficiarios para la obtención de la ayuda o subvención, plazo y forma de acreditarlos, y plazo en que deben presentarse las solicitudes.



## ZUBIZARRETA

- Eskerak aurkezteko epea gutxienez hilabetea dela araua argitaratzen denetik aurrera zenbatzen hasita, edo, epe laburragoa bada, epe murrizteko arrazoiak azaltzen dituen idazkia dagoela
  - Laguntza edo diru-laguntza esleitzeko irizpide objektiboak eta, hala badagokio, horien haztapena.
  - Laguntza edo diru-laguntzaren banakako zenbatekoa, edo hori zehazteko irizpideak eta, hala badagokio, laguntzetarako dagoen gehieneko zenbateko orokorra.
  - Bestelako laguntza, diru-laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin pilatzeko aukera, ala horiekiko bateraezintasuna. Baldintza-agiriekin laguntzak pilatzeko aukera ematen badute, egiaztatu gehiegizko finantzaketa saihesteko muga edo irizpideak ezarri direla.
  - Laguntza edo diru-laguntza kudeatzeko eta horiek ematea ebazteko organo eskudunak, ebazpena emateko epea eta behar bezalako publikitatea izango duela bermatzeko erabiliko den prozedura.
  - Laguntza edo diru-laguntza emateko azaldu zen helburua bete dela eta jasotako funtsak erabili direla justifikatze aldera, onuradunak bete beharreko epea eta modua.
  - Konturako ordainketak eta ordainketa aurreratuak egiteko aukera dagoen kasuetan, egiaztatu onuradunek salbuespen-kasu horietarako eman beharko dituzten bermeen epea, ordaintzeko modua eta araubide berezia azaldu direla.
  - Laguntza edo diru-laguntza emateko ezarri ziren baldintzak bete ezean jasotako funtsak itzuli beharra, eta funtsak itzultzeko prozedura.
  - Que el plazo de presentación de solicitudes será como mínimo de un mes desde la publicación de la norma reguladora o que, en el caso de plazos inferiores, existe un documento escrito que recoja las razones o motivación de la reducción del plazo.
  - Criterios objetivos de adjudicación de la ayuda o subvención y, en su caso, ponderación de los mismos.
  - Cuantía individualizada de la ayuda o subvención o criterios para su determinación y, en su caso, el importe global máximo destinado a las mismas.
  - Posibilidad de concurrencia con otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos o incompatibilidad con la percepción de las mismas. En el caso de que los pliegos contemplen la posibilidad de concurrencia, verificar que se incluyen los límites o criterios para evitar la sobrefinanciación.
  - Órganos competentes para la gestión de la ayuda o subvención y para la resolución de concesión, plazo en el que será dictada y procedimiento que será utilizado para garantizar su adecuada publicidad.
  - Plazo y forma de justificación por parte del beneficiario del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la ayuda o subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.
  - En aquellos casos en los que se contemple la posibilidad de realizar abonos a cuenta y pagos anticipados, verificar la inclusión de plazo, modo de pago y régimen particular de garantías que deberán aportar los beneficiarios para estos supuestos excepcionales.
  - Obligación de reintegro de los fondos percibidos en el supuesto de incumplimiento de las condiciones establecidas para la concesión de la ayuda o subvención y el procedimiento del mismo.
- 3.4. Hauxe ere egiaztatu behar da: erakunde emaileak idatziz adieraztea beharrezko egiaztapenak egin
- 3.4. Verificar que la entidad concedente mantiene de forma escrita, una manifestación de que





## ZUBIZARRETA

dituela, eta haxe berretsi: onuradunek egiaztatu izana betekizun eta baldintzak bete, eta laguntza eman edo erabili ahal izateko azaldutako jarduera egin dutela.

4. Goi-kargudunen ordainsariei buruzko urriaren 28ko 14/1988 Legeak eta Kargu publikodunen betebeharrei eta eskubideei buruzko azaroaren 15eko 156/2016 Dekretuaren 40. artikulua betetzeari dagokionez, prozedura hauek egin ditugu:

14/1988 Legearen laugarren artikuluari eta 156/2016 Dekretuaren 40. artikuluari dagokienez:

- 4.1. Memoriak Zuzendaritzako karguen ordainsarien koadroa duen egiaztatu, Zirkularraren II. eranskinaren 2.a) puntuan ezarritako formatuaren arabera izan behar dena. Bertako zenbatekoak ez badatoz bat urteko kontuetan goi zuzendaritzako ordainsarien atalean agertzen direnekin, azalpen bat idatzi behar da alde hori justifikatzeko.
- 4.2. 14/1988 Legearen 4. artikuluari eta 156/2016 Dekretuaren 40. artikuluari jarraikiz –Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko zuzendaritza-postuen ordainsari finkoen eta aldizkakoen mugei buruzkoa (antzinatasuna eta kalte-ordainak kenduta)–, egiaztatu behar da ordainsariak Aurrekontuen Legean dagokion partidan banakatuta agertzen direla, aipatutako legeak aurreko ekitaldiarekiko ezarritako ordainsari-igoerak errespetatuta, eta sailburuorde kargurako ezarritakoak gainditu gabe.
- 4.3. [Pizgarriak jasoz gero, bermatu gabeko kopurukoak, kudeaketan helburuak edo emaitzak –banaka definituak– lortzeari lotutakoak] hauek egiaztatu:

ha realizado las comprobaciones necesarias confirmando que los beneficiarios han acreditado el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad, que determinen la concesión o disfrute de la ayuda.

4. En relación al cumplimiento del régimen retributivo de los puestos directivos establecido por la Ley 14/1988, de 28 de octubre, de Retribuciones de Altos Cargos, y el artículo 40 del Decreto 156/2016, de 15 de noviembre, sobre obligaciones y derechos del personal cargo público, hemos realizado los siguientes procedimientos:

Relativo al artículo cuarto de la Ley 14/1988 y artículo 40 del Decreto 156/2016:

- 4.1. Verificar que la memoria incluye el cuadro de retribuciones de cargos directivos de acuerdo con el formato establecido en el punto 2.a) del Anexo II de la Circular, y en caso de que los importes no coincidan con los formulados en las cuentas anuales en concepto de retribución de alta dirección, se incluye una explicación que justifique tal diferencia.
- 4.2. Verificar que, de acuerdo con el artículo 4 de la Ley 14/1988 y el artículo 40 del Decreto 156/2016, sobre las limitaciones de las retribuciones fijas y periódicas (excluyendo antigüedad e indemnizaciones) de los puestos directivos del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, estas retribuciones figuran desglosadas en la partida correspondiente de la Ley de Presupuestos, respetando los incrementos retributivos respecto al ejercicio anterior establecidos por la citada Ley, y sin que, en ningún caso, puedan exceder de las establecidas para el cargo de Viceconsejero.
- 4.3. En el caso en el que se hubieran percibido incentivos de cuantía no garantizada en atención a la consecución de objetivos o resultados en la gestión (definidos de forma individualizada), verificar que:



## ZUBIZARRETA

- Pizgarrien ezarpena sektore publikoko erakundea atxikita dagoen saileko titularren agindu bidez onartu da, kudeaketa-planaren arabera.
- Memoriako ordainsarien koadroan azaldutako zenbatekoak bat datoz Administrazio Kontseiluak edo antzeko organo batek onetsitako pizgarri horiekin.
- entitateak bere esku dituela azaldutako helburuen betetzearen ebaluazioa eta pizgarrien likidazioaren onarpena, Administrazio Kontseiluak eginga.
- kontzeptu guztiak direla eta —bermatu gabeko kopuruko pizgarriak barne eta antzintasuna eta kalte-ordainak kenduta— jasotako urteko soldataren zenbatekoak inoiz ez dituela gainditzen Eusko Jaurlaritzako sailburu bati dagozkion urteko lansari osoak.
- la implantación de los incentivos, de acuerdo con el plan de gestión, ha sido sometida a la aprobación mediante Orden de la persona titular del departamento al que esté adscrita la entidad del sector público.
- los importes incluidos en el cuadro de retribuciones de la memoria corresponden con dichos incentivos aprobados por el Consejo de Administración u órgano similar.
- la entidad dispone de la evaluación del cumplimiento de los objetivos descritos y de la aprobación de la liquidación de los incentivos por parte del Consejo de Administración.
- la cuantía del salario anual percibida por todos los conceptos, incluidos los incentivos de cuantía no garantizada y excluyendo antigüedad e indemnizaciones, no excede en ningún caso de las retribuciones íntegras anuales que corresponden a un Consejero o Consejera del Gobierno Vasco.

### 156/2016 Dekretuaren 40.3 artikuluari dagokionez:

### Relativo al artículo 40.3 del Decreto 156/2016:

- 4.4. Antzintasunagatik zenbatekoak jaso badira, egiaztatu behar da zuzendaritzako langileek eskubide hori aitortuta dutela indarreko araudiaren arabera, edo erakundeko gobernu-organoren erabaki duela hiru urtekoak betetzeagatik eskubide hori jasotzea.
- 4.5. Egiaztatzea ordaindutako hiru urtekoak bat datozela erakunde horretan zuzendaritzako langile gisa soilik lan egindako hiru urteko aldi bakoitzeko sortutako hiru urtekoekin, eta ez dutela gainditzen dagokion aurrekontuen legean antzintasunari buruzko A1 azpitaleari esleitutako balioa.
- 4.4. En el caso en el que se hubieran percibido importes en concepto de antigüedad, comprobar que el personal directivo tenga reconocido este derecho de conformidad con la normativa vigente, o que tal percepción por el cumplimiento de trienios ha sido acordada por el máximo órgano de gobierno de la entidad.
- 4.5. Verificar que los trienios satisfechos coinciden con los trienios devengados por cada tres años de servicios prestados únicamente como personal directivo en la citada entidad, y no exceden del valor asignado al Subgrupo A1 de antigüedad en la correspondiente ley de presupuestos.

### 14/1988 Legearen 6. artikuluari dagokionez:

### Relativo al artículo sexto de la Ley 14/1988:

- 4.6. Egiaztatu entitateko zuzendaritza-langileen aldeko kalte-ordainak bat etorri direla, beti ere, 14/1988 Legeak aurreikusitako araubidearekin, edo, onuragarriagoak bazaizkie, langile horiei
- 4.6. Verificar que las indemnizaciones establecidas a favor del personal directivo de la entidad, se han ajustado en todo caso al régimen previsto en la Ley 14/1988 o, si les





## ZUBIZARRETA

aplikatu beharreko lan-legerian jasotako aginduzko zuzenbideko gutxienekoekin.

5. Egiaztatu aurrekontuan azaldutako plantilla eta ekitaldiaren amaierako benetako plantilla (memorian azaldu dena) bat datozela, hurrenez hurren, 2020ko ekitaldirako EAerako onetsitako aurrekontuetan azaldutakoarekin eta Entean urteko kontuetan azaldutako informazioarekin eta, hala badagokio, aurrekontuan azaldutako plantillaren eta benetako plantillaren arteko aldeei buruzko azalpena agertzen dela. Zirkularraren II. eranskineko 2.b) puntuan jarritako formatuarekin sartu behar da informazio hori memoria.

6. Egiaztatu ea EAerako onetsitako aurrekontuek geroko konpromisorik jasotzen duten Entean alde. Erantzuna baiezkoa bada:

6.1. Egiaztatu ea memoriak gerorako konpromisoak erabiltzeko koadroa jasota ote duen, Zirkularraren II. eranskineko 3) puntuan ezarritako formatuari jarraikiz. Halaber, egiaztatu ea hasierako gordailuak bat datozen EAeko aurrekontuetan hasieran onetsitakoekin eta, aldaketarik egonez gero, ea agiri bidez egiaztatuta geratu ote den EAeko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean diren legez xedapenen testu bateginaren 97.3. artikuluan ezarritako eskakizunen arabera onartu direla aldaketa horiek. Egiaztatu, halaber, ea 2020ko abenduaren 31n konprometitutako zenbatekoa bat datorren Entean urteko kontuetan jasotako konpromisoen zenbatekoarekin.

6.2. Egiaztatu 2020/12/31n ez dela konprometitu ekitaldirako eguneratutako kreditua gainditzen duen zenbatekorik, kontuan hartuta, Euskadiko aurrekontu araubidearen arloan indarrean diren legez xedapenen testu bateginaren 97.3. artikuluan xedatzen duen moduan, gerorako konpromisoen egoera handiagotzeko, konpromiso berriak onartuz edo baimendutako zenbatekoa handiagotuz, Gobernu Kontseiluak akordioa onartu behar duela, aurrekontuen alorrean

resultaran más beneficiosos, a los mínimos de derecho necesario contenidos en la legislación social que les fuera de aplicación.

5. Verificar que la plantilla presupuestada y la plantilla real al cierre del ejercicio que se incluye en la memoria, coincide con la incluida en los presupuestos aprobados para la CAE para el ejercicio 2020 y con la información que se muestra en las cuentas anuales del Ente a nivel total, respectivamente y, en su caso una explicación de las diferencias existentes entre la plantilla presupuestada y la plantilla real. Esta información debe ser incluida en la memoria de acuerdo con el formato establecido en el punto 2.b) del Anexo II de la Circular.

6. Verificar si los presupuestos aprobados para la CAE incluyen compromisos futuros a favor del Ente. En caso afirmativo:

6.1. Verificación de que la memoria incluye el cuadro de utilización de compromisos futuros de acuerdo con el formato establecido en el punto 3 del Anexo II de la Circular y que las consignaciones iniciales coinciden con las aprobadas inicialmente en los presupuestos de la CAE y que en el caso de existir modificaciones, existe constancia documental de que las mismas han sido aprobadas cumpliendo los requisitos establecidos en el art. 97.3 del Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen presupuestario de Euskadi. Verificar asimismo que el importe comprometido a 31 de diciembre de 2020 coincide con el importe de compromisos incluido en las cuentas anuales del Ente.

6.2. Verificar que a 31/12/2020 no se haya comprometido una cifra superior al Crédito actualizado para el ejercicio, teniendo en cuenta que tal y como establece el art. 97.3 del Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen presupuestario de Euskadi, el incremento del estado de compromisos futuros, aprobando nuevos compromisos o aumentando el importe de los autorizados, requiere Acuerdo



## ZUBIZARRETA

eskumena duen sailaren proposamenari jarraikiz, eta, hala badagokio, baita EAEko sektore publikoko zuzenbide pribatuko erakunde publikoez, sozietate publikoez eta fundazioez arduratzen diren organoek ere; betiere, erakunde guztientzat hasieran baimendutakoen guztirako zenbatekoaren %15ean handiagotu ahal izango dira gehienez, eta, hiru hilean behin, baimen horien berri eman beharko zaio Eusko Jaurlaritzaren Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari.

7. Ondasun- eta zerbitzu-hornitzaileei eta ibilgetuko ondasun-hornitzaileei 2020 ekitaldian egindako ordainketen gaineko informazioan, orobat 2020/12/31n ordaindu gabe zeuden saldoei buruzkoan, hurrengo prozedurak egin ditugu:

7.1. Egiaztatu dugu memoriak barne duela informazio horri buruzko taula, Zirkularraren II. eranskinaren 4. puntuan ezarritako formatuaren arabera.

7.2. Egiaztatu dugu hornitzaileei egindako ordainketen eta hornitzaileei ordaindu gabeko saldoen gaineko informazioa, ekitaldiko urteko kontuetan sartu dena, bat datorrela Entearen aurreko 7.1 atalean aipatu den taulan sartu dituen zenbatekoekin.

7.3. 2020 ekitaldian hornitzaileei ordainketarik eginez gero 30 eguneko epea gaindituta, eta/edo ekitaldiaren itxieran, 2020/12/31n, hornitzaileei ordaindu gabeko saldorik izanez gero 30 eguneko gehieneko epetik gora, memoriak badakar atzerapen horien motibo / zio / arrazoiei buruzko azalpen laburra.

8. Adierazpen-gutun bat eskatzea: Entearen zuzendaritzaren eta/edo administratzailearen sinadura beharko du.

Arestian aipatutako prozedurak aplikatzean ez da aipatzeko moduko gairik ikusi.

de Consejo de Gobierno a propuesta del departamento competente en materia de presupuestos y, en su caso, de los órganos responsables de los Entes Públicos de Derecho Privado, Sociedades Públicas y Fundaciones del sector público de la CAE, siempre con el límite de un 15% del importe global de los inicialmente autorizados para el conjunto de entidades, debiendo darse cuenta de tales autorizaciones trimestralmente a la Comisión de Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco.

7. En relación a la información sobre los pagos realizados a los proveedores (tanto de bienes y servicios como de bienes de inmovilizado) durante el ejercicio 2020, y los saldos pendientes de pago al 31/12/2020, hemos realizado los siguientes procedimientos:

7.1. Verificar que la memoria incluye el cuadro correspondiente a dicha información de acuerdo con el formato establecido en el punto 4 del Anexo II de la Circular.

7.2. Comprobar que toda aquella información referente a pagos realizados y saldos pendientes de pago a proveedores incluida en las cuentas anuales del ejercicio cuadra/concilia con los importes consignados por el Ente en el cuadro citado en el apartado 7.1 anterior.

7.3. Que, en el caso de que durante el ejercicio 2020 se hayan realizado pagos a proveedores en un plazo superior a los 30 días, y/o de que al cierre del ejercicio 31/12/2020 existan saldos pendientes de pago que acumulen un plazo superior a los 30 días, la memoria incluye una breve explicación de los motivos / causas / razones de tales retrasos.

8. Solicitar una carta de manifestaciones firmada por la Dirección y/o administrador del Ente.

De la aplicación de los procedimientos indicados anteriormente no se ha puesto de manifiesto asunto alguno digno de mención.





## ZUBIZARRETA

Deskribatutako prozedurak ez direnez ikuskaritza bat, ez eta Ikuskaritzako Arau Teknikoen arabera egindako berrikuspen bat ere, ez dugu iritzirik emango memorian *(eta, hala badagokio, eranskinetan)* azaldutako informazioari buruz. Prozedura osagarriak aplikatuz gero, litekeena da beste gai batzuk azaldu izana, eta horiei buruzko txostena ere egingo genuen.

Aurrekontua betetzeari eta legezkotasunari buruzko adostutako prozeduren txosten hau bakarrik ematen da Eusko Jaurlaritzak 2019ko ekainaren 18an hartutako akordioaren testuinguruan ezarritako helburua betetzeko, baita zure informaziorako ere, baina ezin da beste helbururen baterako erabili, eta ezin izango zaie beste batzuei banatu, aurretiaz baimendu ez badugu, ez bada Kontrol Ekonomikoko Bulegoari, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari, Enteari atxikita dagoen Eusko Jaurlaritzako sailei eta lege-aginduz eska lezaketen beste batzuei. Ez dugu inolako erantzukizunik izango txosten honen hartzaileak ez diren hirugarrenen aurrean.

Txosten honetan haxe baino ez da aztertzen: INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE-ki zuzendaritzak emandako informazioa, aurreko ataletan aipatu dugun araudia bete izanari buruzkoa. Txostenaren xedea, beraz, ez dira Entearen finantza-egoerak, oro har hartuta.

Debido a que los procedimientos descritos no constituyen ni una auditoría, ni una revisión hecha de acuerdo con Normas Técnicas de Auditoría, no expresamos una opinión sobre la información contenida en la memoria *(y, en su caso, en los Anexos adjuntos)*. Si se hubieran aplicado procedimientos adicionales, se podrían haber puesto de manifiesto otros asuntos sobre los cuales les habríamos informado.

Nuestro informe de procedimientos acordados sobre el cumplimiento presupuestario y de la legalidad se emite únicamente para la finalidad establecida en el contexto del Acuerdo adoptado por el Gobierno Vasco de fecha 18 de junio de 2019 y para su información y no puede ser usado para ningún otro fin o ser distribuido a terceros, sin nuestro consentimiento previo, distintos de la Oficina de Control Económico, el Tribunal Vasco de Cuentas Pública, los Departamentos del Gobierno Vasco a los que estuviese adscrita el Ente y otros que pudieran solicitarlo por imperativo legal. No asumimos ninguna responsabilidad frente a terceros distintos de los destinatarios de este informe.

Este informe se refiere exclusivamente a la información facilitada por la dirección de INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE, relativa al cumplimiento de la normativa aplicable a la que hemos hecho referencia en los apartados anteriores y no a los estados financieros del Ente, considerados en su conjunto.

**ZUBIZARRETA CONSULTING, S.L.**

Izp./Fdo.: Alberto Amorós Pagola  
(Bazkidea /Socio)

Donostian, 2021eko apirilaren 15 ean

En San Sebastián, a 15 de abril de 2021

**INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA /**  
**BASQUE INSTITUTE**

**2020KO EKITALDIKO AURREKONTUA BETETZEARI ETA**  
**LEGEZKOTASUNARI BURUZKO MEMORIA**

**MEMORIA DEL CUMPLIMIENTO PRESUPUESTARIO Y**  
**DE LEGALIDAD DEL EJERCICIO 2020**



**AURREKONTUA BETETZEARI ETA  
LEGEZKOTASUNARI BURUZKO  
MEMORIA-2020 EKITALDIA**

**1.- USTIAPEN- ETA KAPITAL-  
AURREKONTUAK, ETA  
AURREIKUSITAKO HELBURUAK**

Jarraian, kapitalaren eta ustiaketaren aurrekontu-  
exekuzioa aurkeztuko dugu. Bertan, aurrekontu  
eguneratuen barruan sartzen diren hasierako  
aurrekontua eta hasierako aurrekontu horretan  
onartutako aldaketak zehazten dira.

**1.a) Ustiapen- eta kapital-aurrekontuen  
exekuzioa**

**MEMORIA DE CUMPLIMIENTO  
PRESUPUESTARIO Y DE LEGALIDAD-  
EJERCICIO 2020**

**1.- PRESUPUESTOS DE EXPLOTACIÓN  
Y CAPITAL, ASÍ COMO OBJETIVOS  
PREVISTOS**

A continuación se presenta la ejecución de los  
presupuesto de capital y explotación detallando  
tanto el presupuesto inicial como las  
modificaciones autorizadas al citado presupuesto  
inicial, que constituyen los presupuestos  
actualizados.

**1.a) Ejecución de los presupuestos de capital  
y explotación**

**KAPITAL AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euros

| INBERTSIOAK / INVERSIONES                                                                                                                                  | AURREKONTUA<br>PRESUPUESTO |                         |                      | EGINDAKOA<br>REALIZADO | ALDEA<br>DIFERENCIA | %   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------|------------------------|---------------------|-----|
|                                                                                                                                                            | HASIERAKOA<br>INICIAL      | ALDAKETA<br>MODIFICACI. | EGUNERATUA<br>ACTUAL |                        |                     |     |
| II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN<br>GEHIKUNTZA<br>AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES,<br>INMOBILIARIAS Y OTRAS      | 5.000                      | 3.023                   | 8.023                | 8.023                  | ---                 | 100 |
| 1. IBILGETU UKIEZINA<br>INMOVILIZADO INTANGIBLE                                                                                                            | 2.500                      | 3.023                   | 5.523                | 7.321                  | (1.798)             | 133 |
| 2. IBILGETU MATERIALA<br>INMOVILIZADO MATERIAL                                                                                                             | 2.500                      |                         | 2.500                | 702                    | 1.798               | 28  |
| IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA<br>AMORTIZAZIOA)<br>DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN<br>Y AMORTIZACIÓN) | ---                        | ---                     | ---                  | 1.459                  | (1.459)             |     |
| 2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK<br>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO                                                                                         | ---                        | ---                     | ---                  | 1.459                  | (1.459)             |     |
| VI. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA GARBIA<br>AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES                                                             | ---                        | ---                     | ---                  | 242.887                | (242.887)           | 0   |
| <b>INBERTSIOAK GUZTIRA / TOTAL INVERSIONES</b>                                                                                                             | <b>5.000</b>               | <b>3.023</b>            | <b>8.023</b>         | <b>252.369</b>         | <b>(244.346)</b>    |     |

| FINANTZAKETA / FINANCIACION                                                                                                                      | AURREKONTUA<br>PRESUPUESTO |                         |                      | EGINDAKOA<br>REALIZADO | ALDEA<br>DIFERENCIA | %   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------|------------------------|---------------------|-----|
|                                                                                                                                                  | HASIERAKOA<br>INICIAL      | ALDAKETA<br>MODIFICACI. | EGUNERATUA<br>ACTUAL |                        |                     |     |
| I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK<br>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE<br>EXPLOTACIÓN                              | ---                        | ---                     | ---                  | 247.144                | (247.144)           |     |
| III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK<br>ETA LEGATUAK<br>TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A<br>RECIBIR | 5.000                      | ---                     | 5.000                | 5.000                  | ---                 | 100 |
| V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA<br>AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO                                                       | ---                        | ---                     | ---                  | 225                    | (225)               |     |
| 4. BESTELAKO ZORRAK<br>OTRAS DEUDAS                                                                                                              | ---                        | ---                     | ---                  | 225                    | (225)               |     |
| VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA<br>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES                                                | ---                        | 3.023                   | 3.023                | ---                    | 3.023               |     |
| <b>FINANTZAKETA GUZTIRA / TOTAL FINANCIACION</b>                                                                                                 | <b>5.000</b>               | <b>3.023</b>            | <b>8.023</b>         | <b>252.369</b>         | <b>(244.346)</b>    |     |

*Well*

**USTIAPEN AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Euros

| GASTUAK / GASTOS                                                                                                                                          | AURREKONTUA<br>PRESUPUESTO |                         |                      | EGINDAKOA<br>REALIZADO | ALDEA<br>DIFERENCIA | %          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------|------------------------|---------------------|------------|
|                                                                                                                                                           | HASIERAKOA<br>INICIAL      | ALDAKETA<br>MODIFICACI. | EGUNERATUA<br>ACTUAL |                        |                     |            |
| I. PERTSONAL-GASTUAK<br>GASTOS DE PERSONAL                                                                                                                | 871.387                    | 16.457                  | 887.844              | 887.844                | ---                 | 100        |
| 1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK<br>SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS                                                                                    | 682.390                    | 16.457                  | 698.847              | 699.960                | (1.113)             | 100        |
| 2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK<br>CARGAS SOCIALES Y OTROS                                                                                             | 188.997                    | ---                     | 188.997              | 187.884                | 1.113               | 99         |
| II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK<br>GASTOS DE FUNCIONAMIENTO                                                                                                    | 664.463                    | (16.457)                | 648.006              | 630.161                | 17.845              | 97         |
| 2. KANPOKO ZERBITZUAK<br>SERVICIOS EXTERIORES                                                                                                             | 664.113                    | (16.457)                | 647.656              | 627.860                | 19.796              | 97         |
| 3. TRIBUTUAK<br>TRIBUTOS                                                                                                                                  | 350                        | ---                     | 350                  | ---                    | 350                 | 0          |
| 4. KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK<br>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE                                                                             | ---                        | ---                     | ---                  | 2.301                  | (2.301)             |            |
| IV. ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO<br>DITUEN TRANSFERENTZIAK<br>SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR<br>POR LA ENTIDAD | 1.524.150                  | ---                     | 1.524.150            | 1.366.391              | 157.759             | 90         |
| VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK<br>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE<br>EXPLOTACIÓN                                      | ---                        | ---                     | ---                  | 247.144                | (247.144)           |            |
| <b>GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS</b>                                                                                                                     | <b>3.060.000</b>           | <b>---</b>              | <b>3.060.000</b>     | <b>3.131.540</b>       | <b>(71.540)</b>     | <b>102</b> |

| DIRU-SARRERAK / INGRESOS                                                                                                                      | AURREKONTUA<br>PRESUPUESTO |                         |                      | EGINDAKOA<br>REALIZADO | ALDEA<br>DIFERENCIA | %          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------|------------------------|---------------------|------------|
|                                                                                                                                               | HASIERAKOA<br>INICIAL      | ALDAKETA<br>MODIFICACI. | EGUNERATUA<br>ACTUAL |                        |                     |            |
| II. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK<br>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN                                                                     | ---                        | ---                     | ---                  | 167                    | (167)               |            |
| IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK<br>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN                                           | 3.060.000                  | ---                     | 3.060.000            | 2.886.344              | 173.656             | 94         |
| VI. ORDAINTEKO KONTUEN GEHIKETA ETA KOBRATZEKO KONTUEN<br>GUTXITZE GARBIAK<br>AUMENTO CUENTAS A PAGAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A<br>COBRAR NETOS | ---                        | ---                     | ---                  | 245.029                | (245.029)           |            |
| <b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS</b>                                                                                                 | <b>3.060.000</b>           | <b>---</b>              | <b>3.060.000</b>     | <b>3.131.540</b>       | <b>(71.540)</b>     | <b>102</b> |



## **KAPITAL AURREKONTUAREN DESBIDERATZEEN AZTERKETA**

### **Ustiapen- jardueretako diru-fluxu positiboak**

2020 ekitaldiko aurrekontuak ez zuen zenbatekorik aurreikusten idazpuru honetan. Desbideratzearen jatorria, batez ere, 2020ko ekitaldiaren itxieran hartzekodun eta ordaintzeko bestelako kontuen saldoa handiagoa izatean datza. Nagusiki, erabili gabeko ustiapen dirulaguntzaren zenbateko itzulgarriaren kontabilitate-erregistroa izan da desbideratzea eragin duena aurrekontua egitean aurreikusi eta ondoren egin denarekiko.

### **Ordaintzeko kontuen gehiketa eta kobratzeko kontuen gutxitze garbiak**

2020 ekitaldiko aurrekontuak ez zuen zenbatekorik aurreikusten idazpuru honetan. Desbideratzearen jatorria aurreko paragrafoan adierazitakoan datza nagusiki.

### **Eskudiruaren edo baliokideen gehikuntza garbia**

Aurreko kasuetan bezala, 2020 ekitaldiko aurrekontua egiteko garaian ez zen zenbatekorik aurreikusi epigrafe honetan. Kasu honetan, desbiderapena erakundearen betebeharrei aurre egiteko Institutuak eskuragarri duen eskudiru gehikuntzaren ondorioz gertatu da.

### **Eskudiruaren edo baliokideen gutxitze garbia**

2020 ekitaldiko aurrekontuak ez zuen zenbatekorik aurreikusten idazpuru honetan. 2020ko ekitaldiko behin betiko aurrekontu-exekuzioa indarreko aurrekontu-araudira egokitzeko, kapital-aurrekontuaren aldaketa-koadroan jasotzen den aldaketa izapidetu zen, bai eta dagokion kontabilitate-idazpena ere. Kopuru hori, eskudiruaren gehikuntza garbiari gehituta, aztergai dugun desbiderapena dauka emaitzat.

## **ANÁLISIS DE DESVIACIONES DEL PRESUPUESTO DE CAPITAL**

### **Flujos positivos de efectivo de las actividades de explotación**

El presupuesto de capital del ejercicio 2020 no contemplaba importe alguno en este epígrafe. La desviación producida en el mismo tiene su origen, especialmente, en el mayor saldo de acreedores y otras cuentas a pagar al cierre del ejercicio 2020. Principalmente, es el registro contable de la cantidad reintegrable no utilizada del presupuesto de explotación, el que origina la desviación con respecto a lo que fue previsto y posteriormente realizado.

### **Aumento cuentas a pagar y disminución cuentas a cobrar netos**

El presupuesto de capital del ejercicio 2020 no contemplaba importe alguno en este epígrafe. La desviación producida en el mismo tiene su origen, fundamentalmente, en los motivos indicados en el párrafo anterior.

### **Aumento neto del efectivo o equivalentes**

Tal como sucede en los anteriores casos, al elaborar los presupuestos correspondientes al ejercicio 2020, no se previó ninguna cantidad en este epígrafe. La desviación en este caso se debe a un mayor efectivo disponible por la entidad para hacer frente a las obligaciones del Instituto.

### **Disminución neta del efectivo o equivalentes**

El presupuesto de capital del ejercicio 2020 no contemplaba importe alguno en este epígrafe. Para ajustar la ejecución presupuestaria definitiva del ejercicio 2020 a la normativa presupuestaria vigente, se tramitó la modificación que se recoge en el cuadro de variación del presupuesto de capital y realizado, así como su correspondiente apunte contable. Esta cantidad, sumada a la relativa al aumento neto de efectivo, dan como resultado la desviación que nos ocupa.

## USTIAPENENKO AURREKONTUAREN DESBIDERATZEEN AZTERKETA

### Gastuak

Ustiapenerako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak

Epigrafe honetan gertatu den desbideratzea *Artista, idazle eta entitateentzako birak, azoketako parte hartzea, egoitzak eta sorkuntzarako eta difusiorako beste laguntza batzuk* partidan egindako gastu txikiagoari dagokio batez ere. COVID-19aren aurka hartutako neurri murriztaileek kultura- eta sormen-sektorean eragin zuzena izan dute. Kultura-guneek konfinamendua jasan dute, nazioarteko zein estatuko mugikortasuna erabat debekatuta egon da hainbat unetan, eta, ondorioz, kultura-arloarekin lotutako mota guztietako jarduerak bertan behera utzi edo atzeratu egin dira. Horregatik guztiatik, dirulaguntzen eskatzaileen kopurua eta diruz lagun daitezkeen jarduerak nabarmen murriztu dira.

### Diru-sarrerak

Epigrafe honetan jazotako desbideratzearen arrazoi nagusiak lotura zuzena du aurreko puntuan aipatutakoarekin. 2020ko aurrekontuan jasotako aurreikuspenekin alderatuta, gastu txikiagoa egin denez, ustiapen-gastuak finantzatzeko EAEko Kultura eta Hizkuntza Politika Sailak emandako dirulaguntza murriztu egin da.

#### **1.b) Izaera mugaduneko kontzeptuak**

Maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintzako Dekretuak onetsi zuen Euskadiko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean diren legegintzaren testu bateginaren 54.2 artikuluari dagokionez —aurrekontu-kontzeptu batzuen izaera mugaduna arautzen du—, honakoa adierazi beharko da:

- Finantza-inbertsioek, langile-gastuek, besteren baliabideek, transferentzien eta eman beharreko diru-laguntza arrunten eta kapitaleko diru-laguntzen baturak eta ibilgetu material eta ukiezinean egindako inbertsioen baturak ez duten onetsitako aurrekontu eguneratua gaingitzen.

## ANÁLISIS DE DESVIACIONES DEL PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

### Gastos

Subvenciones, donaciones y legados a la explotación

La desviación producida en este epígrafe se debe principalmente al menor gasto realizado en la partida correspondiente a *Giras, participación en ferias, residencias y otros apoyos a la creación y difusión para artistas, escritores y entidades*. Debido al impacto directo que las medidas restrictivas adoptadas contra la COVID-19 han ocasionado en el sector cultural y creativo. Los espacios culturales han sufrido el confinamiento, la movilidad tanto internacional como estatal ha estado totalmente prohibida en diferentes momentos y, por consiguiente, se han suspendido o retrasado todo tipo de actuaciones relacionadas con el ámbito cultural. Por todo ello, el número de solicitantes de subvenciones, así como las actividades subvencionables, han sufrido una disminución notable.

### Ingresos

El motivo principal de la desviación en este epígrafe, está directamente relacionado con lo mencionado en el punto anterior. El menor gasto realizado respecto a las previsiones recogidas en el presupuesto de 2020, supone la disminución de la subvención para financiar gastos de explotación concedida por el Departamento de Cultura y Política Lingüística de la CAE.

#### **1.b) Conceptos con carácter limitativo**

En relación con el artículo 54.2 del Texto Refundido de las disposiciones legales sobre el Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, que regula el carácter limitativo de determinados conceptos presupuestarios, indicar si:

- Las inversiones financieras, gastos de personal, recursos ajenos, la suma de las transferencias y subvenciones corrientes y de capital a conceder y la suma de las inversiones en inmovilizado material e intangible, no exceden el presupuesto actualizado aprobado.



**1.c) Ekitaldirako programatutako helburuen betetze-maila**

**1.c) Grado de cumplimiento de los objetivos programados para el ejercicio**

| PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ETA ZENBATESPENEA                                                                                                                                                                                |                                                      | PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ZENBATERAINO BETE DIREN   |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBJETIVOS PROGRAMADOS<br>Y SU CUANTIFICACIÓN                                                                                                                                                                                 |                                                      | GRADO DE CUMPLIMIENTO DE<br>LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Heburua / <i>Objetivo</i><br>Ekintza / <i>Acción</i><br>Adierazlea / <i>Indicador</i>                                                                                                                                        | Aurreikusitako<br>magnitudea<br>Magnitud<br>prevista | Eskuratutako<br>magnitudea<br>Magnitud<br>obtenida    | Desbideratzeei buruzko iruzkinak<br>Comentarios desviaciones                                                                                                                                                                                                                |
| <b>1. INSTITUTUAREN LAN ILDOEN GARAPENAREN JARRAIPENA/DESARROLLO DE LAS LÍNEAS DE TRABAJO DEL INSTITUTO</b>                                                                                                                  |                                                      |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1. Urteko jarduera planaren onarpena/Aprobación del Plan anual de actividades                                                                                                                                                | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2. Institutuaren zuzenaritzako organoen bilerak/ Reuniones con los órganos de dirección del Instituto                                                                                                                        | 3                                                    | 2                                                     | Bilera bakarra egin zen organu bakoitzarekin/Se celebró una única reunión con cada órgano                                                                                                                                                                                   |
| 3. Institutuaren ildo estrategiko berrien ezarpena/ Consolidación y desarrollo de las líneas estratégicas del Instituto                                                                                                      | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4. Institutuaren lerro estrategiko berrien ezarpena/Implantación de las nuevas líneas estratégicas del Instituto                                                                                                             | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 5. Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa (Sharepoint)/Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos (Sharepoint)                                                                                  | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>2. INSTITUTUAREN BARNE KUDEAKETAREN PLANA/PLAN DE GESTIÓN INTERNA DEL INSTITUTO</b>                                                                                                                                       |                                                      |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1. Kultura Sailarekin koordinazioa eta zereginen banaketa; lan lerroa/Línea de trabajo de coordinación y de distribución de funciones con el Departamento de Cultura                                                         | 1                                                    | 4                                                     | Koordinazio eremuak esfortzu berezia eskatu du sektoreen behar berriak direla eta, zehazki, dirulaguntzei dagokienez/El área de coordinación ha requerido un esfuerzo especial por nuevas necesidades de los sectores, concretamente, en lo que respecta a las subvenciones |
| 2. Euskadi Basque Country estrategiarekiko koordinazio lana, lan lerroa/Línea de trabajo de coordinación y de distribución de funciones con el Departamento de Cultura                                                       | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3. Euskal kultur eragile eta industriarekin, elkarlanean; lan lerroa/Línea de trabajo conjunto con agentes e industrias culturales vascas                                                                                    | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4. "HASI" kudeaketa ereduaren hobekuntza/Mejora del modelo de gestión "HASI"                                                                                                                                                 | 1                                                    | 0                                                     | Ez dira hobekuntzarik egin/No se han realizado mejoras                                                                                                                                                                                                                      |
| 5. IZARO kudeaketarako programa sistema berriaren ezarpena/Implantación del programa de gestión IZARO                                                                                                                        | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6. Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa/Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos                                                                                                            | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7. Langileen lan ordutegiaren kontrolerako fitxaketa sistema elektronikoaren ezarpena/Implantación y gestión del nuevo sistema electrónico de control horario del trabajo                                                    | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 8. Telematika-kudeaketaren ezarpenarekin eta elkarreragingarritasun zerbitzuen erabilerarekin jarraipena/Continuación de la implantación de la tramitación telemática y la utilización de los servicios de interoperabilidad | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ETA ZENBATESPENEA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ZENBATERAINO BETE DIREN   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBJETIVOS PROGRAMADOS<br>Y SU CUANTIFICACIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | GRADO DE CUMPLIMIENTO DE<br>LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Heburua / <i>Objetivo</i><br>Ekintza / <i>Acción</i><br>Adierazlea / <i>Indicador</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Aurreikusitako<br>magnituda<br>Magnitud<br>prevista | Eskuratutako<br>magnituda<br>Magnitud<br>obtenida     | Desbideratzei buruzko iruzkinak<br>Comentarios desviaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>3. INSTITUTUAREN KANPO PRESENTZIA<br/>INDARTZE/CONSOLIDACIÓN DE LA PRESENCIA<br/>DEL INSTITUTO EN EL EXTERIOR</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1. Institutuaren helburuak zabaltzeko, sare profesionalen sendotze eta garapena/Consolidación y desarrollo de las redes profesionales para la difusión de los fines del Instituto                                                                                                                                                                                              | 9                                                   | 7                                                     | Pandemiaren ondorioz/ Por consecuencia la pandemia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2. Kultur arloan "Basque Country" marka indartzeko ekintza estrategikoa (Kultura+Euskara)/Acciones estratégicas que refuerzan la marca "Basque Country" en el ámbito cultural (Cultura+Euskara)                                                                                                                                                                                | 80                                                  | 50                                                    | Pandemiaren ondorioz/ Por consecuencia de la pandemia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3. Europako erakundeekin harremanen garapena (EUNIC eta besteak)/Desarrollo de las relaciones con las Instituciones Europeas (EUNIC y otros)                                                                                                                                                                                                                                   | 6                                                   | 6                                                     | Pandemiaren ondorioz/Por consecuencia de la pandemia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4. Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Nafarroa Euroeskualdeko eremuan presentzia zabaltzea/Fortalecer la presencia en el territorio de la Euroregión Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Nafarroa                                                                                                                                                                                               | 5                                                   | 3                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>4. KOMUNIKAZIOA/COMUNICACIÓN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1. Interakzioak Euskal Herriko, estatuko eta atzerriko komunikabideekin (prentsaurrekoak, prentsa oharrak, elkarrizketen kudeaketa, iritzi artikuluen kudeaketa, argitalpenen kudeaketa)/Interacciones con medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (ruedas de prensa, notas de prensa, gestión de entrevistas, artículos de opinión y publicaciones) | 55                                                  | 63                                                    | Pandemiaren ondorioz ohiko jarduna murriztu zen arren, Etxepare Euskal Institutuaren 10. urteurrena dela eta interakzio handia izan zuen Institutuak komunikabideekin. Hori dela eta, interakzio kopurua planteatutako aurreikuspenetik hurbil egon da/A pesar de que la pandemia redujo su actividad habitual, el Instituto mantuvo una gran interacción con los medios de comunicación con motivo del 10º aniversario del Instituto Vasco Etxepare. Por ello, el número de interacciones ha estado cerca de la previsión planteada. |
| 2. Inparktua Euskal Herriko, estatuko eta atzerriko komunikabideetan (inpaktu kopurua)/Impacto en medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (número de impactos)                                                                                                                                                                                       | 365                                                 | 448                                                   | Aurreikusitako baino agerpen gehiago izan ditu Etxepare Euskal Institutuak komunikabideetan, berezik, 10. urteurrenak izandako inpaktoaren eraginez/El Instituto Vasco Etxepare ha tenido más apariciones de las previstas en los medios de comunicación, especialmente por el impacto del 10 aniversario                                                                                                                                                                                                                             |
| 3. Webguneko edukien garapena euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez (argitalpen kopurua)/Desarrollo de contenidos web en euskera, castellano e inglés (número de publicaciones)                                                                                                                                                                                                  | 450                                                 | 348                                                   | Pandemiaren eraginez Institutuaren jarduna murriztu egin da eta, ondorioz, webguneko eduki kopurua (116 post x 3 hizkuntza)/La pandemia ha reducido la actividad del Instituto y, por tanto, el número de contenidos de la web (116 post x 3 lenguas)                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4. Webgune korporatiboaren restyling-a/Restyling de la web corporativa                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1                                                   | 1                                                     | 2020ko ekitaldian amaituta/Finalizado en el ejercicio 2020                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5. Sare sozialen kudeaketa (profil edo orrien kopurua)/Gestión de redes sociales (número de perfiles o páginas)                                                                                                                                                                                                                                                                | 6                                                   | 6                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6. SEO aholularitzaren garapena /Desarrollo de la consultoría SEO                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                                   | 0                                                     | Amaitutako proiektua/Proyecto finalizado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7. Ikus-entzunezko edukien garapena (pieza)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8                                                   | 15                                                    | Institutuaren urteurrenaren publizitate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



| PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ETA ZENBATESPENEA                                                                                                                                   |                                                     | PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ZENBATERAINO BETE DIREN   |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBJETIVOS PROGRAMADOS<br>Y SU CUANTIFICACIÓN                                                                                                                                    |                                                     | GRADO DE CUMPLIMIENTO DE<br>LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Heburua / <i>Objetivo</i><br>Ekintza / <i>Acción</i><br>Adierazlea / <i>Indicador</i>                                                                                           | Aurreikusitako<br>magnituda<br>Magnitud<br>prevista | Eskuratutako<br>magnituda<br>Magnitud<br>obtenida     | Desbideratzei buruzko iruzkinak<br>Comentarios desviaciones                                                                                                                                                                                                                 |
| kopurua)/Generación de contenidos audiovisuales<br>(número de piezas audiovisuales)                                                                                             |                                                     |                                                       | kanpainak ikus-entzunezkoak oinarri izan dituen, aurreikusitako baina ikus-entzunezko pieza gehiago ekoiztu dira/La campaña publicitaria del aniversario del Instituto se ha centrado en el audiovisual por lo que se han producido más piezas audiovisuales de lo previsto |
| 8. Urteko txostena/Memoria anual                                                                                                                                                | 1                                                   | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 9. Katalogo, programa eta promoziorako materialen argitalpena/Publicación de catálogos, programas y materiales de promoción                                                     | 1                                                   | 3                                                     | Dirulaguntzen inguruko 3 eskuorri (mugikortasuna, euskara munduan, itzulpen gintza) editatu dira hainbat hizkuntza bertsioetan/Se han editado 3 folletos sobre subvenciones (movilidad, euskara en el mundo, traducción) en diferentes versiones lingüísticas               |
| 10. Marka eta posizionamendu planaren garapena/Desarrollo del plan marca y posicionamiento                                                                                      | 1                                                   | 0                                                     | Dagoeneko jada garatuta dagoen proiektua/Proyecto ya desarrollado                                                                                                                                                                                                           |
| 11. Basqueculture webgunearen edukien eguneraketa/Actualización de los contenidos de la web Basqueliterature                                                                    | 5                                                   | 3                                                     | Aurretik nahiko eduki zegoela baloratu ostean, 3 artikulua eskatzea erabaki zen/Tras valorar que había suficiente contenido, se decidió solicitar 3 artículos                                                                                                               |
| <b>5. EUSKERA ARLOA</b>                                                                                                                                                         |                                                     |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1. Irakurleko sareari eustea/Mantenimiento de lectorados                                                                                                                        |                                                     |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1.1 Sortutako irakurle goaren berraztertze, indarberitze eta sendotzea/Revisión de los lectores existentes y refuerzo y consolidación de los mismos                             | 36                                                  | 36                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1.2 Irakurleentzako "Excellence" prestakuntza mintegia/Seminario formativo "Excellence" para lectores                                                                           | 1                                                   | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1.3 UPV/EHUrekin elkarlanean formakuntza kurtsoa/Curso de formación en colaboración con la UPV/EHU                                                                              | 1                                                   | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1.4 Unibertsitateetan katedrak ezarri eta ezarritakoak mantentzea/Establecimiento y mantenimiento de Cátedras en universidades                                                  | 10                                                  | 9                                                     | Covid-19aren ondorioz McGill Unibertsitatean implementazioa atzeratu da/ Por razones del Covid-19 se retrasa la implementación en la Universidad McGill                                                                                                                     |
| 2. Mintegia, jardunaldiak eta hitzaldiak antolatu eta partaidetza (Etxepare+irakurleak)/Organización y participación en seminarios, jornadas y conferencias (Etxepare+lectores) | 60                                                  | 33                                                    | Covid-19aren ondorioz unibertsitate guztiak online aritu dira eta ekintza gutxiago egin dira/A raíz del Covid-19 todas las universidades han actuado online y se han realizado menos acciones                                                                               |
| 2.1 Euskaraldian parte hartzeko egitasmoa/Proyecto para la participación en Euskaraldia                                                                                         | 1                                                   | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3. "Euskara Munduan" programa                                                                                                                                                   |                                                     |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3.1 Jardunaldiak, Barnetegiak eta irakasle topaketak/Jornadas, Barnetegis y encuentros con profesores                                                                           | 3                                                   | 2                                                     | Covid-19a dela eta Europako irakasleen topaketa 2021 urtera atzeratu zen/El encuentro de profesores europeos con motivo del Covid-19 se retrasó a 2021                                                                                                                      |
| 3.2 Euskal Etxeetan euskara eskolak sustatzea/Fomentar clases de euskera en las Euskal Etxeas                                                                                   | 80                                                  | 80                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3.3 Material gintza didaktikoa/Creación de materiales didácticos                                                                                                                | 1                                                   | 3                                                     | Covid-19aren eraginez material digitalaren lanketa azkartu egin da/El                                                                                                                                                                                                       |

| PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ETA ZENBATESPENAK                                                                                                                                                                      |                                                      | PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ZENBATERAINO BETE DIREN   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBJETIVOS PROGRAMADOS<br>Y SU CUANTIFICACIÓN                                                                                                                                                                       |                                                      | GRADO DE CUMPLIMIENTO DE<br>LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Heburua / <i>Objetivo</i><br>Ekintza / <i>Acción</i><br>Adierazlea / <i>Indicador</i>                                                                                                                              | Aurreikusitako<br>magnitudea<br>Magnitud<br>prevista | Eskuratutako<br>magnitudea<br>Magnitud<br>obtenida    | Desbideratzeei buruzko iruzkinak<br>Comentarios desviaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                    |                                                      |                                                       | Covid-19 acelera la elaboración de material digital                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3.4 Euskaraldian parte hartzeko egitasmoa/Proyecto para la participación en Euskaraldia                                                                                                                            | 1                                                    | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>6. KULTURA ARLOA/ÁREA DE CULTURA</b>                                                                                                                                                                            |                                                      |                                                       | Covid-19a dela eta, ezarri diren murriztapenak nazioarteko hitzordu nagusietan eragin zuzen bat izan dute, kasu batzuetan, jarduera presentzialak digitalak bilakatuta, jarduerak atzeratuta edo bertan behera uztea ekarrit. Horrek gorabeherak sortu ditu atal guztietan nahiz eta aurreikusitako kopuruei, intzidentziak intzidentzia, eutsi ahal izan zaion/Las medidas impuestas por el Covid-19, han afectado directamente a las principales citas culturales del panorama internacional. Ello ha implicado que en algunos casos las actividades presenciales se hayan transformados en digitales, se hayan cancelado eventos, o se hayan retrasado en el calendario. Todo ello ha generado cambios en la mayor parte de nuestras previsiones, que aunque se han visto afectadas se han conseguido mantener en la mayoría de los casos. |
| Euskal kulturaren zabalkundea eta hedapena/Difusión de la cultura vasca                                                                                                                                            |                                                      |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1. Babesa euskal kulturako eragileei nazioarteko foroetan eta sareetan parte har dezaten/Apoyo a agentes culturales vascos para su participación en foros y redes internacionales                                  | 15                                                   | 16                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2. Lankidetzarako egitasmo zehatzak euskal eragile eta erakundeekin, euskal kultura nazioartekotzeko/Iniciativas concretas de colaboración con agentes e instituciones vascas para internacionalizar la cultura    | 28                                                   | 35                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 3. Etxeparek sustatutako Euskal Leihok kanpoko jaialdi, programazio eta foroetan/Ventanas Vascas impulsadas por Etxepare en festivales, programaciones y foros                                                     | 45                                                   | 44                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 4. Etxeparek gune estrategikoetan txertatutako produkzio bereziak, euskal kulturaren zabalkunderako/Producciones especiales introducidas por Etxepare en lugares estratégicos para la difusión de la cultura vasca | 6                                                    | 3                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 5. Nazioarteko sareetan partaide izatearen ondorioz antolatutako jarduerak eta ekimenak/Actividades e iniciativas organizadas como fruto de la participación en redes internacionales                              | 6                                                    | 4                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6. Zabalkunderako argitalpena (berritapena)/Publicaciones para la difusión (reedición)                                                                                                                             | 12                                                   | 4                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 7. Mintegi eta nazioarteko topaketak antolatu edo/eta halakoetan parte-hartzea, elkar ezagutza sustatu eta sare berriak sortzeko/Organización y                                                                    | 5                                                    | 4                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



| PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ETA ZENBATESPENAK                                                                                                                                                                                     |                                                     | PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ZENBATERAINO BETE DIREN   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBJETIVOS PROGRAMADOS<br>Y SU CUANTIFICACIÓN                                                                                                                                                                                      |                                                     | GRADO DE CUMPLIMIENTO DE<br>LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Heburua / <i>Objetivo</i><br>Ekintza / <i>Acción</i><br>Adierazlea / <i>Indicador</i>                                                                                                                                             | Aurreikusitako<br>magnituea<br>Magnitud<br>prevista | Eskuratutako<br>magnituea<br>Magnitud<br>obtenida     | Desbideratzei buruzko iruzkinak<br>Comentarios desviaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| participación en seminarios y encuentros internacionales para fomentar el conocimiento mutuo y generar nuevas redes                                                                                                               |                                                     |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Euskal kultura eta sormen industriei babesa/Apoyo a la cultura e industrias creativas vascas para su internacionalización                                                                                                         |                                                     |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1. Azoketako jaialdietako programazioetan euskal leihoak antolatzea eta zabalkunde lana egitea/Organización de ventanas vascas en las programaciones de las ferias y realizar trabajos de difusión                                | 9                                                   | 6                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2. Euskal literaturaren nazioartekotzeko egitasmo zehatz bat garatzea/Desarrollar un plan específico para la internacionalización de los creadores/as vascos/as                                                                   | 1                                                   | 2                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3. Arte plastiko eta ikusizkoen alorreko euskal sortzaileen nazioartekotzeko egitasmo zehatz bat garatzea/Desarrollar un plan específico para la internacionalización de los creadores/as vascos/as de artes plásticas y visuales | 1                                                   | 1                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>7. KULTURA ETA HIZKUNTZA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZEN ETA DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIEN KUDEAKETA/GESTIÓN DE SUBVENCIONES Y CONVOCATORIAS SUBVENCIONALES DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LA LENGUA</b>                                    |                                                     |                                                       | Covid-2019a dela eta, ezarri diren murriztapenek sortzaileen mugikortasunean eragin zuzen bat izan dute atal gehienetan beherakada bat ekarriz. Salbuespen bakarra itzulpengintza deialdian jaso da zeinetan murriztapenek ez dute eraginik izan, mugikortasunik behar ez dutelako/Las medidas impuestas por el Covid-2019, han afectado directamente a la movilidad de los creadores, lo que explica la disminución de la mayoría de los datos, con excepción de las ayudas a la traducción literaria, toda vez que no requieren movilidad. |
| 1. Arte plastiko eta ikusizkoak zabaltzeko diru-laguntzak/Ayudas para la difusión de las artes plásticas y visuales                                                                                                               | 50                                                  | 28                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2. Musika birak eta kontzertu bereziak egiteko dirulaguntzak/Ayudas para giras de música y conciertos especiales                                                                                                                  | 47                                                  | 32                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3. Dantza birak egiteko laguntzak/Ayudas para giras de danza                                                                                                                                                                      | 11                                                  | 12                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4. Antzerki birak eta antzerki denboraldiak egiteko dirulaguntzak/Ayudas para giras de danza                                                                                                                                      | 45                                                  | 24                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5. Kultura kanpoan zabaltzeko laguntzak, ez profesionalentzat/Ayudas para la difusión de la cultura, para no profesionales                                                                                                        | 16                                                  | 7                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6. Arte galerientzako laguntzak/Ayudas para galerías de arte                                                                                                                                                                      | 0                                                   | 4                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7. Euskal zinea eta literatura kanpoan ezagutarazteko laguntzak/Ayudas para la difusión de la cultura, para no profesionales                                                                                                      | 36                                                  | 5                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 8. Literatura itzulpenetarako dirulaguntzak/Ayudas a la traducción literaria                                                                                                                                                      | 12                                                  | 28                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9. Egonaldi artistikoak kanpoan garatzeko deialdiak                                                                                                                                                                               | 4                                                   | 0                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ETA ZENBATESPENA                                                                         |                                                      | PROGRAMATURIKO HELBURUAK<br>ZENBATERAINO BETE DIREN   |                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| OBJETIVOS PROGRAMADOS<br>Y SU CUANTIFICACIÓN                                                                         |                                                      | GRADO DE CUMPLIMIENTO DE<br>LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS |                                                             |
| Heburua / <i>Objetivo</i><br>Ekintza / <i>Acción</i><br>Adierazlea / <i>Indicador</i>                                | Aurreikusitako<br>magnitudea<br>Magnitud<br>prevista | Eskuratutako<br>magnitudea<br>Magnitud<br>obtenida    | Desbideratzei buruzko iruzkinak<br>Comentarios desviaciones |
| eta elkarlanak/Convocatorias y colaboraciones para el desarrollo de residencias artísticas en el exterior            |                                                      |                                                       |                                                             |
| 10. Itzulpengintzarako saria deialdia/Convocatoria premio a la traducción                                            | 1                                                    | 1                                                     |                                                             |
| 11. Musikaren zabalkunderako sarietan partaidetza/Participación en premios para la promoción musical                 | 2                                                    | 2                                                     |                                                             |
| 12. Euskal etxeetan euskera hizkuntza irakasteko laguntzak/Ayudas para la enseñanza del euskera en las Euskal Etxeak | 70                                                   | 69                                                    |                                                             |

## 2.- LANGILERIA

### 2.a) Estatutu pertsonala azaroaren 15eko 156/2016 Dekretuz araututa duten zuzendaritza-taldekieen ordainsariak

Jarraian, 2020 ekitaldiarekiko, azaroaren 15eko 156/2016 Dekretuaren babespean dauden zuzendaritza-taldekieen kontzeptu guztiengatik ordainsarien taula aurkezten dugu:

## 2.- PERSONAL

### 2.a) Retribuciones de directivos cuyo estatuto personal se encuentra regulado por el Decreto 156/2016, de 15 de noviembre

A continuación se presenta el cuadro de las retribuciones por todos los conceptos de los directivos al amparo del Decreto 156/2016, de 15 de noviembre, correspondientes al ejercicio 2020:



PERSONAL DIRECTIVO (DECRETO 156/2016) DE ENTES, SOCIEDADES Y FUNDACIONES DEL SECTOR PÚBLICO Y SUS RETRIBUCIONES DURANTE EL EJERCICIO

| KARGUA | [A]<br>KONTRATU<br>MOTA | [B]<br>ALTA / (BAJA)<br>URTEAN | [C]<br>EAEKO AURREKONTUAK                                |                          |                                             |                                   | [1]<br>URTEKO ORDAIN GORD.<br>(ANTZINAT. GABE) |                     | [2]<br>URTEKO PIZGARRIAK |                                   | [3]<br>ANTZINAT. | [4]<br>KALTE-<br>ORDAINKETA | [5]<br>BESTE<br>KONTZEPTUAK | [D]<br>DIRU ORDAINA<br>GUZTIRA | [6]<br>GAUZAZKO<br>ORDAINSARIA | [E]<br>URTEKO ORD.<br>GUZTIRA | [F]<br>OHARRAK |
|--------|-------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|----------------|
|        |                         |                                | PRESUPUESTOS DE LA CAE                                   |                          | RETRIBUCIÓN ANUAL BRUTA<br>(SIN ANTIGÜEDAD) |                                   | URTEKOTUA<br>( <i>&lt;</i> URTE 1)             |                     | INCENTIVOS ANUALES       |                                   |                  |                             |                             |                                |                                |                               |                |
|        |                         |                                | ORDAINSARIA<br>(SOLDATA)<br>RETRIBUCIÓN<br>(SUELDO Y S.) | PIZGARRIAK<br>INCENTIVOS | BENETAKOA<br>REAL                           | ANUALIZADA<br>( <i>SI</i> <1 AÑO) | BENETAKOA<br>REAL                              | KOBRATUA<br>COBRADO | SORTUA<br>DEVENGADO      | ANUALIZADA<br>( <i>SI</i> <1 AÑO) |                  |                             |                             |                                |                                |                               |                |
| CARGO  | TIPO DE<br>CONTRATO     | ALTA / (BAJA) EN EL<br>AÑO     |                                                          |                          |                                             |                                   |                                                |                     |                          |                                   |                  |                             |                             |                                |                                |                               |                |
|        |                         |                                | 83.599,25                                                |                          | 0                                           | 85.467                            | 0                                              | 0                   | 0                        | 0                                 | 2.159            |                             | 0                           | 87.626                         | 0                              | 87.626,00                     |                |
|        |                         |                                | 71.287,09                                                |                          | 0                                           | 72.877                            | 0                                              | 0                   | 0                        | 0                                 | 4.338            |                             | 0                           | 77.215                         | 0                              | 77.215                        |                |
|        |                         |                                | 71.286,70                                                |                          | 0                                           | 72.878                            | 0                                              | 0                   | 0                        | 0                                 | 0                |                             | 0                           | 72.878                         | 0                              | 72.878                        |                |

OHARRAK / NOTAS:

Handwritten signature in blue ink.

2.b) Erakundearen plantilla2.b) Plantilla de la entidad

| TALDEA<br>GRUPO | KATEGORIA / CATEGORÍA                       | AURREKONTUA / PRESUPUESTO |                          |                    | BENET.<br>REAL | ALDEA<br>DIFERENCIA | % |
|-----------------|---------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------|----------------|---------------------|---|
|                 |                                             | HASIERAN<br>INICIAL       | ALDAKETA<br>MODIFICACIÓN | ORAINGOA<br>ACTUAL |                |                     |   |
|                 | <b>PLANTILLA ESTRUCTURALA</b>               | <b>13</b>                 | <b>---</b>               | <b>13</b>          | <b>12</b>      | <b>(1)</b>          |   |
|                 | <b>PLANTILLA ESTRUCTURAL</b>                |                           |                          |                    |                |                     |   |
|                 | GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK                 | 3                         | ---                      | 3                  | 3              | ---                 |   |
|                 | ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS                   |                           |                          |                    |                |                     |   |
| -               | -Zuzendariak (156-2016 Dekretua)            | 3                         | ---                      | 3                  | 3              | ---                 |   |
|                 | -Directivos (Decreto 156-2016)              |                           |                          |                    |                |                     |   |
|                 | LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK                | 10                        | ---                      | 10                 | 9              | (1)                 |   |
|                 | PLAZAS LABORALES                            |                           |                          |                    |                |                     |   |
| A               | -Goi-mailako Teknikariak                    | 7                         | ---                      | 7                  | 7              | 0                   |   |
|                 | -Titulados Superiores                       |                           |                          |                    |                |                     |   |
| C               | -Administrariak                             | 3                         | ---                      | 3                  | 2              | (1)                 |   |
|                 | -Administrativos                            |                           |                          |                    |                |                     |   |
|                 | <b>PLANTILLA, GUZTIRA / TOTAL PLANTILLA</b> | <b>13</b>                 | <b>---</b>               | <b>13</b>          | <b>12</b>      | <b>(1)</b>          |   |

3.- GEROKO KONPROMISOAK3.- COMPROMISOS FUTUROS

| GEROKO KONPROMISOEN URTE ANITZEKO BANAKETA                    |         |         |         |                                 |                  |
|---------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------|------------------|
| DISTRIBUCIÓN PLURIANUAL DE COMPROMISOS FUTUROS                |         |         |         |                                 |                  |
|                                                               | 2020    | 2021    | 2022    | 2023 eta hurreng.<br>2023 y ss. | GUZTIRA<br>TOTAL |
| Hasierako Kreditua<br><i>Crédito Inicial</i>                  | 330.000 | 330.000 | 330.000 | -                               | 990.000          |
| Aurrekontu-aldaketa<br><i>Modificación presupuestaria</i>     | -       | -       | -       | -                               | -                |
| Kreditu eguneratua<br><i>Crédito actualizado</i>              | 330.000 | 330.000 | 330.000 | -                               | 990.000          |
| Konprometitua 2020/12/31n<br><i>Comprometido a 31/12/2020</i> | 330.000 | -       | -       | -                               | -                |
| Aldea<br><i>Diferencia</i>                                    | -       | -       | -       | -                               | -                |



#### 4.- HORNITZAILEEI ORDAINTZEKO EPEAK

#### 4.- PLAZOS DE PAGO A PROVEEDORES

INFORMAZIO METATUA, HORNITZAILEEI 2020 EKITALDIAN EGINDAKO ORDAINKETEN GAINEKOA, ETA 2020/12/31N ORDAINDU GABE ZEUDEN SALDOEI BURUZKOA  
INFORMACIÓN ACUMULADA SOBRE LOS PAGOS REALIZADOS A LOS PROVEEDORES DURANTE 2020, Y LOS SALDOS PENDIENTES DE PAGO AL 31/12/2020

| Ondasun- eta zerbitzu-hornitzaileak (A)<br>Proveedores de bienes y servicios (A) |                                            |                                                                                               | Ibilgetuko ondasun-hornitzaileak (B)<br>Proveedores de bienes de inmovilizado (B) |                                            |                                                                                               | Hornitzaileak, guztira<br>Total Proveedores                                 |                                            |                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ordainketa /<br>eragiketa<br>kopurua<br>Número de<br>pagos /<br>operaciones      | Zenbatekoa<br>(Eurotan)<br>Importe (Euros) | Ordaintzeko batez<br>besteko epe<br>haztatua (C)<br>Periodo Medio<br>Ponderado de<br>Pago (C) | Ordainketa /<br>eragiketa<br>kopurua<br>Número de<br>pagos /<br>operaciones       | Zenbatekoa<br>(Eurotan)<br>Importe (Euros) | Ordaintzeko batez<br>besteko epe<br>haztatua (C)<br>Periodo Medio<br>Ponderado de<br>Pago (C) | Ordainketa /<br>eragiketa<br>kopurua<br>Número de<br>pagos /<br>operaciones | Zenbatekoa<br>(Eurotan)<br>Importe (Euros) | Ordaintzeko batez<br>besteko epe<br>haztatua (C)<br>Periodo Medio<br>Ponderado de<br>Pago (C) |

| EGINDAKO ORDAINKETAK / PAGOS REALIZADOS                                                       |     |         |        |   |       |       |     |         |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------|--------|---|-------|-------|-----|---------|--------|
| EGUNEN ARABERAKOA / SEGÚN CRITERIO "DIAS"                                                     |     |         |        |   |       |       |     |         |        |
| 30 egun arte / hasta 30 días                                                                  | 404 | 521.178 | 9,90   | 3 | 7.720 | 23,88 | 407 | 528.898 | 10,10  |
| 30 egun baino gehiago eta 60 egun arte / más de 30 y hasta 60 días                            | 25  | 45.902  | 45,03  | 1 | 302   | 31,00 | 26  | 46.204  | 44,94  |
| 60 egun baino gehiago / más de 60 días                                                        | 13  | 10.166  | 105,66 |   |       |       | 13  | 10.166  | 105,66 |
| Hornitzaileei ekitaldian ORDAINDUTAKOAK, guztira<br>Total PAGOS a proveedores EN el ejercicio | 442 | 577.246 | 14,38  | 4 | 8.022 | 24,15 | 446 | 585.268 | 14,51  |

| ORDAINDU GABEKO SALDOAK / SALDOS PENDIENTES                                                                                                  |    |        |      |  |  |   |    |        |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|------|--|--|---|----|--------|------|
| EGUNEN ARABERAKOA / SEGUN CRITERIO "DIAS"                                                                                                    |    |        |      |  |  |   |    |        |      |
| 30 egun arte / hasta 30 días                                                                                                                 | 33 | 68.547 | 5,08 |  |  |   | 33 | 68.547 | 5,08 |
| 30 egun baino gehiago eta 60 egun arte / más de 30 y hasta 60 días                                                                           |    |        |      |  |  |   | -  | -      | -    |
| 60 egun baino gehiago / más de 60 días                                                                                                       |    |        |      |  |  |   | -  | -      | -    |
| Ekitaldiaren ITXIERAN hornitzaileei ORDAINDU GABE zeudenak, guztira<br>Total SALDOS PENDIENTES DE PAGO a proveedores AL CIERRE del ejercicio | 33 | 68.547 | 5,08 |  |  | - | 33 | 68.547 | 5,08 |

BERANDUTZAKO INTERESA, ordainketa-epeak ez betetzeagatik ordainduak  
INTERESES DE DEMORA abonados por incumplimiento de los plazos de pago

|  |
|--|
|  |
|  |

|  |
|--|
|  |
|  |

|  |
|--|
|  |
|  |

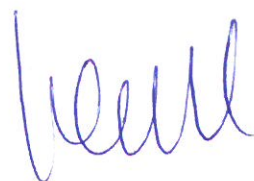
*beul*

Aurreko taulak, 2020 ekitaldian hornitzaileei egindako ordainketen gaineko, eta 2020/12/31n ordaindu gabe zeuden saldoei buruzko xehetasunak jasotzen ditu:

Ordaintzeko batezbesteko epea araudian ezarritakoarekin bat dator, ordainketen batezbestekoa 14,5 egunekoa izanik gutxi gorabehera. Epe hori gaintu egin da, nagusiki, batetik, fakturek ordainketa epe handiagoa aurreikusten zutelako, eta, bestetik, fakturak berandu bidali dizkigutelako eta, hortaz, berandu jaso ditugulako.

El anterior cuadro detalla los pagos realizados a los proveedores durante el ejercicio 2020, y los saldos pendientes de pago al 31/12/2020:

El periodo medio de pago se ajusta a lo establecido en la normativa, siendo la media de pago de 14,5 días aproximadamente. En aquellos casos en los que se ha excedido ha sido, principalmente, debido a que las propias facturas indicaban un plazo más amplio para su pago, y, en otros casos, se ha ocasionado por el retraso en su envío, y consiguiente recepción.





**2020KO EKITALDIKO AURREKONTUA  
BETETZEARI ETA LEGEZKOTASUNARI  
BURUZKO MEMORIAren FORMULAZIOA**

INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA / BASQUE INSTITUTE-ko zuzendariak 2020ko ekitaldiari buruzko aurrekontua betetzeari eta legezketasunari memoria formulatu du. Behar bezala identifikatzeko xedez, 2020ko ekitaldiari buruzko aurrekontua betetzeari eta legezketasunari memoria sinatu du zuzendariak esandako dokumentuen orri guztietan.

**FORMULACIÓN DE LA MEMORIA DE  
CUMPLIMIENTO PRESUPUESTARIO Y  
DE LEGALIDAD DEL EJERCICIO 2020**

La Directora de INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA / BASQUE INSTITUTE procede a formular la memoria de cumplimiento presupuestario y de legalidad correspondiente al ejercicio 2020. A efectos de identificación, dicha memoria de cumplimiento presupuestario y de legalidad del ejercicio 2020, son firmados en cada una de sus hojas por la Directora.

D<sup>a</sup> Irene Larraza Aizpurua And.  
(Zuzendaria / Directora)

